Shine On Me 《骄阳似我》

Dialogue Worksheet — mybridgetutor.com

Characters: Lin Yusen's Mom 盛唯爱 | Lin Yusen 林屿森 | Nie Xiguang 聂曦光 | Uncle Luo 骆叔 | Uncle Jiang 舅舅 | Jiang Rui 姜锐

#	Character	Chinese	*Pinyin*	English	Grammar Notes
1	**Lin Yusen's Mom**	林教练啊	*Lín jiàoliàn a*	Coach Lin!	林 (Lín) = surname. 教练 (jiàoliàn) = coach. 啊 adds warmth and exclamation. Mom greets him by professional title the moment she spots him.
2	**Lin Yusen's Mom**	真的是你啊	*zhēn de shì nǐ a*	It really is you!	真的 (zhēn de) = really/truly. 是 = is. 啊 adds warmth and surprise. She reacts with delight at the unexpected encounter.
3	**Lin Yusen's Mom**	你怎么会在这儿啊	*nǐ zěnme huì zài zhèr a*	How come you're here?	怎么会 (zěnme huì) = how could it be / how come. 这儿 (zhèr) = here (colloquial). 啊 softens the question into pleasant surprise.
4	**Lin Yusen's Mom**	你不是说你离开长白山	*nǐ bù shì shuō nǐ líkāi Chángbái Shān*	Didn't you say you were leaving Changbai Mountain?	你不是说 = didn't you say. 离开 (líkāi) = to leave. 长白山 (Chángbái Shān) = Changbai Mountain — famous ski resort in northeast China.
5	**Lin Yusen's Mom**	所以不能当我教练了吗	*suǒyǐ bù néng dāng wǒ jiàoliàn le ma*	So you can't be my coach anymore?	所以 = so/therefore. 不能 = cannot. 当 (dāng) = to act as. 教练 (jiàoliàn) = coach. 了吗 combines a change-of-state marker with a question particle.
6	**Lin Yusen's Mom**	难不成	*nán bu chéng*	Could it be...	难不成 (nán bu chéng) = could it be that / don't tell me. A colloquial rhetorical expression introducing a suspicious speculation. Often left trailing to build suspense.
7	**Lin Yusen's Mom**	你是接了别的活	*nǐ shì jiē le bié de huó*	You took on another job.	接 (jiē) = to take on/accept. 了 = completion marker. 别的 (bié de) = other/another. 活 (huó) = work/job (colloquial). 是 adds emphasis — "so you DID take on..."

Shine On Me 《骄阳似我》

Dialogue Worksheet — mybridgetutor.com

Characters: Lin Yusen's Mom 盛唯爱 | Lin Yusen 林屿森 | Nie Xiguang 聂曦光 | Uncle Luo 骆叔 | Uncle Jiang 舅舅 | Jiang Rui 姜锐

#	Character	Chinese	*Pinyin*	English	Grammar Notes
8	Nie Xiguang	林屿森又不是真的教练	*Lín Yǔsēn yòu bú shì zhēn de jiàoliàn*	Lin Yusen isn't a real coach anyway.	又 (yòu) = anyway/besides — adds mild justification, not "again." 真的 = real/genuine. 教练 = coach. She brushes off the concern entirely.
9	Nie Xiguang	肯定不会接别的活	*kěndìng bú huì jiē bié de huó*	He definitely wouldn't take on any other work.	肯定 (kěndìng) = definitely/certainly. 不会 = wouldn't. 接 = to take on. 别的 = other. 活 = work (colloquial). Third-person 他 (he) is implied — Nie Xiguang firmly defends Lin Yusen.
10	Nie Xiguang	那这个阿姨	*nà zhège āyí*	So, this auntie…	那 (nà) = so/then (transitional). 这个 = this. 阿姨 (āyí) = auntie — polite address for a middle-aged woman. Nie Xiguang pivots toward the older woman she doesn't yet recognise.
11	Nie Xiguang	难道是	*nán dào shì*	Could it be…	难道是 (nán dào shì) = could it be that / surely not. A rhetorical expression expressing surprised disbelief. 难道 is slightly more formal than 难不成, often implying the speaker suspects something they find hard to believe.

Shine On Me 《骄阳似我》

Dialogue Worksheet — mybridgetutor.com

Characters: Lin Yusen's Mom 盛唯爱 | Lin Yusen 林屿森 | Nie Xiguang 聂曦光 | Uncle Luo 骆叔 | Uncle Jiang 舅舅 | Jiang Rui 姜锐

#	Character	Chinese	*Pinyin*	English	Grammar Notes
12	**Lin Yusen's Mom**	林教练啊	*Lín jiàoliàn a*	Coach Lin!	林 (Lín) = surname. 教练 (jiàoliàn) = coach. 啊 adds warmth. Mom exclaims as Lin Yusen arrives on the scene — she greets him by title.
13	**Lin Yusen's Mom**	你得跟我解释解释	*nǐ děi gēn wǒ jiěshì jiěshì*	You need to explain this to me.	你得 (nǐ děi) = you must/need to. 跟我 = to me. 解释解释 — verb reduplication softens the demand, making it more conversational than commanding.
14	**Lin Yusen's Mom**	是不是给的薪水比我高	*shì bu shì gěi de xīnshuǐ bǐ wǒ gāo*	Is the salary they're paying higher than mine?	是不是 = is it or isn't it (yes/no question). 薪水 (xīnshuǐ) = salary. 比我 (bǐ wǒ) = than mine. 高 (gāo) = high. Mom follows up — now asking whether the pay is better than what she was offering.

Shine On Me 《骄阳似我》

Dialogue Worksheet — mybridgetutor.com

Characters: Lin Yusen's Mom 盛唯爱 | Lin Yusen 林屿森 | Nie Xiguang 聂曦光 | Uncle Luo 骆叔 | Uncle Jiang 舅舅 | Jiang Rui 姜锐

#	Character	Chinese	*Pinyin*	English	Grammar Notes
15	**Lin Yusen**	妈，叔叔	*mā, shūshu*	Mom, Uncle.	妈 (mā) = Mom. 叔叔 (shūshu) = uncle — polite address for an older male. Lin Yusen calls both his mom and Uncle Luo to get their attention before making the introductions.
16	**Uncle Luo**	这回我可帮不了你啊	*zhè huí wǒ kě bāng bu liǎo nǐ a*	I really can't help you this time.	这回 (zhè huí) = this time. 可 = emphasis particle. 帮不了 = unable to help (potential complement: 帮 + 不 + 了). 啊 softens the refusal. Uncle Luo gently backs out.
17	**Uncle Luo**	你妈今天在中级道	*nǐ mā jīntiān zài zhōngjí dào*	Your mom is on the Intermediate slope today.	你妈 (nǐ mā) = your mom (casual). 今天 = today. 在 = is at. 中级道 (zhōngjí dào) = intermediate ski slope/run. Uncle Luo tips Lin Yusen off — his mom is nearby, explaining the awkward encounter.
18	**Uncle Jiang**	哎，小林	*āi, Xiǎo Lín*	Oh! Xiao Lin!	哎 (āi) = oh/hey — a mild exclamation of surprise or realisation. 小林 (Xiǎo Lín) = Xiao Lin — 小 (xiǎo) is an affectionate diminutive prefix placed before a surname, used by older relatives or close friends. Mom spots her son.
19	**Uncle Jiang**	这是	*zhè shì*	This is…	这是 (zhè shì) = this is. Sentence trails off — Uncle Jiang begins an introduction that Lin Yusen steps in to complete.
20	**Lin Yusen**	叔叔阿姨，这是我妈和骆叔	*shūshu āyí, zhè shì wǒ mā hé Luò shū*	Uncle, Auntie — this is my mom and Uncle Luo.	叔叔 (shūshu) = uncle — polite address for an older male. 阿姨 (āyí) = auntie. 这是 = this is. 我妈 = my mom (casual). 和 = and. 骆叔 (Luò shū) = Uncle Luo — 骆 is his surname, 叔 = uncle. Lin Yusen makes the introductions.

Shine On Me 《骄阳似我》

Dialogue Worksheet — mybridgetutor.com

Characters: Lin Yusen's Mom 盛唯爱 | Lin Yusen 林屿森 | Nie Xiguang 聂曦光 | Uncle Luo 骆叔 | Uncle Jiang 舅舅 | Jiang Rui 姜锐

#	Character	Chinese	*Pinyin*	English	Grammar Notes
21	**Lin Yusen**	她在跟大家开玩笑	*tā zài gēn dàjiā kāi wánxiào*	She's just joking with everyone.	在 = currently (progressive marker). 跟大家 (gēn dàjiā) = with everyone. 开玩笑 (kāi wánxiào) = to joke/make a joke. Lin Yusen steps in to smooth over an awkward moment caused by his mom.
22	**Lin Yusen**	妈，骆叔，这是我同事曦光，还有她妈，舅舅一家	*mā, Luò shū, zhè shì wǒ tóngshì Xīguāng, hái yǒu tā mā, jiùjiu yī jiā*	Mom, Uncle Luo — this is my colleague Xiguang, her mom, and uncle's family.	妈 = Mom. 骆叔 (Luò shū) = Uncle Luo. 这是 = this is. 同事 (tóngshì) = colleague. 曦光 (Xīguāng) = Xiguang — given name used informally. 还有 (hái yǒu) = and also/plus. 她妈 = her mom. 舅舅一家 (jiùjiu yī jiā) = uncle's whole family. Lin Yusen introduces everyone on Nie Xiguang's side at once.
23	**Lin Yusen's Mom**	你们好	*nǐmen hǎo*	Hello, everyone!	你们 (nǐmen) = you (plural). 好 (hǎo) = good/hello. 你们好 is the standard warm greeting to a group — more inclusive than 你好 (to one person). Mom greets Nie Xiguang's side of the party.
24	**Uncle Jiang**	同事！	*tóngshì!*	Colleagues!	同事 (tóngshì) = colleague/coworker. Xiguang's uncle echoes the word with an exclamation — a brief, knowing reaction suggesting he finds the introduction interesting or slightly hard to believe.
25	**Lin Yusen's Mom**	这是导游小胡	*zhè shì dǎoyóu Xiǎo Hú*	This is tour guide Xiao Hu.	导游 (dǎoyóu) = tour guide. 小胡 (Xiǎo Hú) = Xiao Hu — 小 (xiǎo) is an affectionate diminutive prefix used with surnames for younger people or junior colleagues.
26	**Jiang Rui**	姐 你骗我	*jiě, nǐ piàn wǒ*	You tricked me, sis!	姐 (jiě) = older sister — used as an affectionate address, not necessarily a blood relative. 骗 (piàn) = to trick/deceive. 我 = me. Jiang Rui realises he was misled — playfully indignant.